

Учредительный документ юридического лица
 ОГРН 1117746770261 в новой редакции
 представлен при внесении в ЕГРЮЛ
 записи от 20.06.2022 за ГРН 2227705625387

Решением
 Общего собрания Участников
 ООО «МЦВТП»
 от 17.05.2022 года

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
 УСИЛЕННОЙ КВАЛИФИЦИРОВАННОЙ
 ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ

сведения о сертификате эл

Сертификат: 5907E20007AEE4B94BE8D7845C23418
 Владелец: Бокова Ольга Владимировна
 МИФНС России № 46 по г. Москве
 Действителен: с 23.12.2021 по 23.03.2027

УТВЕРЖДЕН

директор

Шило/



APPROVED

by Decision of
 General meeting of Participants
 «HTMC» LLC
 Minutes № 14 dated May 18, 2022

Managing Director

/B.Yu. Shilo/

УСТАВ

**ОБЩЕСТВА С ОГРАНИЧЕННОЙ
 ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ**

**«МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР
 ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ
 ПОЛИКЛИНИКА № 1»**

CHARTER

OF

**MEDICAL CENTER OF
 HIGH TECHNOLOGIES
 OUTPATIENT DEPARTMENT № 1**

LIMITED LIABILITY COMPANY

Москва
 2022 год

Moscow
 2022

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Общество с ограниченной ответственностью «МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОЛИКЛИНИКА № 1» (далее по тексту - Общество) является юридическим лицом — коммерческой организацией, созданной в целях извлечения прибыли.

Общество действует на основании Гражданского кодекса Российской Федерации, Федерального закона «Об обществах с ограниченной ответственностью» (далее по тексту - «Закон») и действующего законодательства.

1.2. Общество имеет в собственности обособленное имущество и отвечает по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом, может от своего имени совершать сделки, приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, выступать истцом или ответчиком в суде, арбитражном суде, третейском суде.

1.3. Общество имеет самостоятельный баланс, расчетный и иные счета. Общество имеет круглую печать, содержащую его полное фирменное наименование на русском языке и указание на его местонахождение. Общество вправе иметь штампы и бланки со своим фирменным наименованием, собственную эмблему, а также зарегистрированный в установленном порядке товарный знак и другие средства индивидуализации.

1.4. Общество приобретает права юридического лица с момента его государственной регистрации.

1.5. Полное фирменное наименование Общества:

• на русском языке: Общество с ограниченной ответственностью «МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОЛИКЛИНИКА № 1»;

• на немецком языке: MEDIZINISCHES ZENTRUM FÜR HOCHTECHNOLOGIEN KLINIK № 1 Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

• на английском языке: MEDICAL CENTER OF HIGH TECHNOLOGIES OUTPATIENT DEPARTMENT № 1 Limited Liability Company.

Сокращенное фирменное наименование Общества:

• на русском языке: ООО «МЦВТП»;
• на немецком языке: MZHK GmbH;
• на английском языке: MCHTOD LLC.

1.6. Местонахождение Общества:
Российская Федерация, город Москва.

1.7. Положения Закона применяются к настоящему Уставу постольку, поскольку Законом не предусмотрено иное и поскольку это не противоречит существу данных отношений.

1. GENERAL PROVISIONS

1.1. MEDICAL CENTER OF HIGH TECHNOLOGIES OUTPATIENT DEPARTMENT № 1 Limited Liability Company (hereinafter referred to as "the Company") is a legal entity – commercial organization established for monetization purposes.

The Company acts on the grounds of the Civil Code of the Russian Federation, the Federal Law "On limited liability companies" (hereinafter referred to as "the Law") and current legislation.

1.2. The Company has separate property and is liable for its obligations with all the property, may transact business in its name, acquire and execute property and personal non-property rights, act as a plaintiff or as a defendant in the court, arbitration tribunal, intermediate court.

1.3. The Company has its separate balance sheet, settlement and other accounts. The Company has a round seal indicating its full business name in the Russian language and its location. The Company may have stamps and printed forms with indication of its business name, own emblem, as well as have trade mark and other means of individualization registered in accordance with the established procedure.

1.4. The Company is granted with all rights of a legal entity after its state registration.

1.5. Full business name of the Company is:

• In Russian: Общество с ограниченной ответственностью «МЕДИЦИНСКИЙ ЦЕНТР ВЫСОКИХ ТЕХНОЛОГИЙ ПОЛИКЛИНИКА № 1»;

• In German: MEDIZINISCHES ZENTRUM FÜR HOCHTECHNOLOGIEN KLINIK № 1 Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

• In English: MEDICAL CENTER OF HIGH TECHNOLOGIES OUTPATIENT DEPARTMENT № 1 Limited Liability Company.

Short business name of the Company is:

• In Russian: ООО «МЦВТП»;
• In German: MZHK GmbH;
• In English: MCHTOD LLC.

1.6. The Company is located at the address: Moscow City, Russian Federation.

1.7. Provisions of the Law apply to the Charter, unless otherwise is provided by the Law and contradicts essence of the relations.

2. ЦЕЛЬ И ВИДЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

2.1. Целью деятельности Общества является извлечение прибыли.

2.2. Общество осуществляет следующие основные виды деятельности:

- деятельность в области здравоохранения;
- деятельность лечебных учреждений;
- оптовая торговля фармацевтическими и медицинскими товарами, изделиями медицинской техники и ортопедическими изделиями;
- розничная торговля фармацевтическими товарами;
- розничная торговля медицинскими товарами и ортопедическими изделиями;
- рекламная деятельность;
- хранение и поставки медицинской продукции, медицинского оснащения, изделий для медицинских целей и лекарственных средств;
- оптовая и розничная торговля медицинской продукцией, медицинским оснащением, изделиями для медицинских целей и лекарственными средствами;
- сбыт медицинской продукции, медицинского оснащения, изделий для медицинских целей и лекарственных средств;
- фармацевтическая и медицинская деятельность, в том числе производство медицинской продукции, медицинского оснащения, изделий для медицинских целей и лекарственных средств;
- эксплуатация диализных учреждений;
- организация лекций, семинаров, выставок, презентаций и принятие прочих мер для улучшения продаж, подготовка научных работ и предоставление информации во всех сферах деятельности;
- деятельность в сфере печати и публикаций;
- предоставление маркетинговых услуг во всех медицинских и немедицинских отраслях;
- участие в научных исследованиях, проводимых иностранными фирмами и /или российскими учреждениями;
- сотрудничество в сфере лицензирования и регистрации медицинской продукции, лекарственных средств и медицинского оснащения;
- предоставление медицинских услуг, за исключением государственных монополистов;

2. OBJECT AND ACTIVITIES

2.1. The Company has been established for deriving of profit.

2.2. The Company carries out the following main activities:

- health care activities;
- activity of medical institutions;
- wholesale trade in pharmaceutical and medical goods, medical devices and orthopedic products;
- retail trade in pharmaceutical goods;
- retail trade in medical goods and orthopedic products;
- advertising;
- storage and supply of medical products, medical equipment, products to be used for medical purpose and medicinal agents;
- wholesale and retail trade in medical products, medical equipment, products to be used for medical purpose and medicinal agents;
- sale of medical products, medical equipment, products to be used for medical purpose and medicinal agents;
- pharmaceutical and medical activities, including manufacturing of medical products, medical equipment, products to be used for medical purpose and medicinal agents;
- operation of dialysis institutions;
- arrangement of lectures, seminars, exhibitions, presentations and taking other measures to promote sales; preparation of scientific works and providing for information in all fields of activity;
- activities in the field of press and publishing;
- rendering of marketing services in all medical and nonmedical spheres;
- participation in scientific researches carried out by foreign firms or/and Russian institutions;
- collaboration in the field of licensing and registration of medical products, medicinal agents and medical equipment;
- rendering of medical services, excluding those ones which are rendered by federal monopolists;

• научные маркетинговые исследования, внедрение новых открытий, осуществление исследовательской работы и специальных работ;

• предоставление в аренду медицинской техники и оборудования.

2.3. Общество вправе осуществлять иные виды деятельности, не запрещенные законодательством, направленные на достижение уставных целей.

2.4. Отдельными видами деятельности, перечень которых определяется законом, Общество может заниматься только на основании специального разрешения (лицензии), членства в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ.

2.5. Право Общества осуществлять деятельность, для занятия которой необходимо получение специального разрешения (лицензии), членство в саморегулируемой организации или получение свидетельства саморегулируемой организации о допуске к определенному виду работ, возникает с момента получения такого разрешения (лицензии) или в указанный в нем срок либо с момента вступления юридического лица в саморегулируемую организацию или выдачи саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ и прекращается при прекращении действия разрешения (лицензии), членства в саморегулируемой организации или выданного саморегулируемой организацией свидетельства о допуске к определенному виду работ.

2.6. Если условиями предоставления специального разрешения (лицензии) на осуществление определенного вида деятельности предусмотрено требование осуществлять такую деятельность как исключительную, Общество в течение срока действия разрешения (лицензии) вправе осуществлять только виды деятельности, предусмотренные специальным разрешением (лицензией), и сопутствующие виды деятельности.

3. ИМУЩЕСТВО ОБЩЕСТВА

3.1. Имущество Общества принадлежит ему на праве собственности и образуется из:

• вкладов учредителей (участников) в уставный капитал;

• вкладов в имущество;

• облигаций и эмиссионных бумаг, которые размещает Общество в соответствии с законодательством;

• продукции, произведенной Обществом в процессе его деятельности;

• полученных доходов;

• scientific marketing researches, introduction of new findings, carrying out of research and special works.

• leasing of medical equipment.

2.3. The Company may carry out other activities, not prohibited by the legislation, aimed to achieve the objects specified by the Charter.

2.4. The Company may carry out certain activities indicated by the federal law on the grounds of special permit (license), membership in a self-regulatory organization or a certificate of admission to a certain activities issued by a self-regulatory organization.

2.5. The right of the Company to carry out activities for which it is necessary to obtain a special permit (license), membership in a self-regulatory organization or obtain a certificate of a self-regulatory organization of admission to a certain activities, arises from the moment of obtaining such a permit (license) or within the specified period or from the moment the entry of a legal entity into a self-regulatory organization or the issuance by a self-regulatory organization of a certificate of admission to a certain activities and terminates upon termination of the permit (license), membership in a self-regulatory organization or a certificate of admission to a certain activities issued by a self-regulatory organization.

2.6. If terms of granting of a special permit (license) for carrying out certain activity require carrying out the activity exclusively, the Company may only carry out certain activities specified in the permit (license) and associated activities during the currency of the permit (license).

3. PROPERTY OF THE COMPANY

3.1. The Company's property belongs to it under the right of property and consists of:

• contributions of founders (participants) into the charter capital;

• contributions into property;

• bonds and emissive securities placed by the Company in accordance with the legislation;

• production manufactured by the Company in the course of its activity;

• earned revenue;

• иного имущества, приобретенного Обществом по иным основаниям, допускаемым законодательством.

В связи с участием в образовании имущества Общества Участники имеют обязательственные права в отношении Общества, в том числе:

- право на участие в управлении,
- на долю в чистой прибыли,
- на долю в имуществе при ликвидации Общества (после всех расчетов, установленных законодательством),
- иные права, установленные действующим законодательством и настоящим Уставом.

3.2. Имущество, принадлежащее Обществу, учитывается на его балансе в соответствии с правилами бухгалтерского учета, установленными Федеральным законом «О бухгалтерском учете» и иными правовыми актами.

Финансовый год Общества устанавливается в соответствии с правовыми актами о бухгалтерском учете и отчетности.

3.3. Общество вправе принимать решение о распределении между Участниками Общества своей чистой прибыли, которая остается у Общества после уплаты налогов и других обязательных платежей в государственные внебюджетные фонды, после образования фондов Общества.

Общество обязано соблюдать установленные ст. 29 Закона ограничения распределения прибыли Общества между Участниками и ограничения выплаты прибыли Общества Участникам.

3.4. Участники Общества обязаны вносить вклады в имущество Общества. Вклады в имущество Общества не изменяют размеры и номинальную стоимость доли участников Общества в уставном капитале Общества. Решение о размере, сроке и порядке внесения вкладов принимается Общим собранием участников Общества.

3.5. Общество может создавать хозяйственные общества и товарищества.

3.6. Общество вправе по решению участников создавать филиалы и представительства (которые не являются юридическими лицами).

Филиалы и представительства наделяются Обществом основными и оборотными средствами, которые учитываются на собственных балансах филиала (представительства) и на самостоятельном балансе Общества.

3.6. Дочерние и зависимые Общества, которые являются юридическими лицами, не отвечают по долгам Общества, а Общество отвечает по

• other property otherwise legally acquired by the Company.

Due to participation in formation of the Company's property the Participants have rights of obligations in respect of the Company, including the following:

- right to participate in management,
- right to a share in net profits,
- right to a share in the Company's property at its liquidation (after execution of all settlements determined by legislation),
- other rights determined by the current legislation and the Charter.

3.2. The Company's property shall be carried on its balance sheet in accordance with rules of accounting stipulated by the Federal law "On accounting" and other legislation.

Financial year of the Company shall be fixed in accordance with legal acts on accounting and bookkeeping.

3.3. The Company may make a decision to distribute its net profit remained after payment of taxes and other mandatory payments to federal non-budget funds between the Participants after establishment of the Company's funds.

The Company shall comply with restrictions on distribution of profits between the Participants and restrictions on payment of the Company's profit to the Participants stipulated by the Article 29 of the Law.

3.4. Participants of the Company shall make contributions into the Company's property. The contributions do not change amount and par value of such Participants' shares in the Company's charter capital. Decision on amount, term and order of making contributions shall be made by the General meeting of Participants.

3.5. The Company may establish subsidiaries and partnerships.

3.6. The Company may establish branches and representative offices (not legal entities) by decision of participants.

The Company vests such branches and representative offices with principal and circulating assets, which shall be carried on separate balance sheet of a branch (representative office) and on independent balance sheet of the Company.

3.6. Subsidiaries and associated companies which are legal entities shall not bear responsibility for liabilities of the Company, and the Company shall bear

обязательствам дочерних хозяйственных обществ в случаях и пределах, установленных Законом.

4. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ

4.1. Уставный капитал Общества определяет минимальный размер имущества Общества, гарантирующего интересы его кредиторов.

Уставный капитал Общества составляется из номинальной стоимости долей его участников. Размер Уставного капитала Общества составляет 10 000 (десять тысяч) рублей.

Уставный капитал Общества сформирован полностью: 100% Уставного капитала оплачено Участниками Общества.

4.2. Общество вправе, а в случаях, предусмотренных Законом - обязано, уменьшить свой уставный капитал. Уменьшение уставного капитала может осуществляться путем уменьшения номинальной стоимости долей Участников Общества в уставном капитале и (или) погашения долей, принадлежащих Обществу. Уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости долей Участников должно осуществляться с сохранением размеров долей Участников Общества.

4.2.1. Общество не вправе уменьшать уставный капитал, если в результате такого уменьшения его размер станет меньше минимального размера уставного капитала, определенного в соответствии со ст. 20 Закона на дату представления документов для государственной регистрации соответствующих изменений в настоящем Уставе, а в случаях, если в соответствии с Законом Общество обязано уменьшить свой уставный капитал, на дату государственной регистрации Общества.

4.2.2. Если по окончании второго и каждого последующего финансового года стоимость чистых активов Общества окажется меньше его уставного капитала, Общество обязано объявить об уменьшении своего уставного капитала до размера, не превышающего стоимости его чистых активов, и зарегистрировать такое уменьшение в установленном порядке. Если по окончании второго и каждого последующего финансового года стоимость чистых активов Общества окажется меньше минимального размера уставного капитала, установленного Законом на дату государственной регистрации Общества, то оно подлежит ликвидации.

4.2.3. Общество обязано в течение тридцати дней с момента принятия решения об уменьшении уставного капитала письменно уведомить об уменьшении уставного капитала и о его новом размере всех известных ему кредиторов, а также опубликовать в установленном Законом органе печати сообщение о принятом решении.

responsibility for liabilities of associated business companies in cases and to the extent determined by the Law.

4. CHARTER CAPITAL

4.1. Charter capital of the Company determines minimum amount of the Company's property that guarantees interests of its creditors.

Charter capital of the Company consists of par value of the share of the Company's Participants. The size of the Company's charter capital is 10 000 (ten thousand) Rubles.

Charter capital of the Company is formed fully: the Participants of the Company has paid 100% of the Charter capital.

4.2. The Company may and in cases specified by the Law shall decrease its charter capital. Decrease of the charter capital may be carried out by the way of decrease of par value of the Participants' shares in the charter capital and (or) redemption of shares owned by the Company. Decrease of the charter capital of the Company by the way of decrease of par value of the Participants' shares shall be carried out with preservation of amount of the Participants' shares.

4.2.1. The Company may not decrease the charter capital if as a result of such decrease amount of the charter capital would become less than minimum amount of charter capital determined by Art. 20 of the Law as of the date of filing of documents for state registration of corresponding amendments in the Charter, or as of the date of state registration of the Company in case if the Company shall decrease its charter capital under the Law.

4.2.2. If at expiration of the second and any subsequent financial year value of net assets of the Company is less than its charter capital, the Company shall declare decrease of the charter capital to the amount not exceeding value of its net assets and register such decrease in accordance with the established procedure. If at expiration of the second and any subsequent financial year value of the Company's net assets is less than minimum charter value determined by the Law as of the date of state registration of the Company, the Company is subject to liquidation.

4.2.3. The Company shall inform in written all creditors known to the Company about decrease of the charter capital and its new amount within thirty days after making a decision on decrease of the charter capital, as well as publish corresponding information about the decision in official gazette determined by the Law.

- 4.3. Увеличение уставного капитала Общества допускается только после его полной оплаты.
- 4.3.1. Увеличение уставного капитала может осуществляться за счет имущества Общества, и (или) за счет дополнительных вкладов Участников, и (или) за счет вкладов третьих лиц, принимаемых в число участников Общества.
- 4.3.2. Увеличение уставного капитала Общества за счет его имущества осуществляется по решению Общего собрания Участников. Такое решение может быть принято только на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за год, предшествующий году, в течение которого принято указанное решение.
- При этом сумма, на которую увеличивается уставный капитал Общества таким способом, не должна превышать разницу между стоимостью чистых активов Общества и суммой его уставного капитала и резервного фонда.
- При увеличении уставного капитала указанным способом, должна быть пропорционально увеличена номинальная стоимость долей Участников без изменения размера их долей.
- 4.3.3. Участники Общества могут принять решение об увеличении уставного капитала за счет внесения дополнительных вкладов.
- Участники вправе внести дополнительные вклады в течение двух месяцев со дня принятия соответствующего решения, если самим решением не установлен иной срок.
- Не позднее месяца со дня окончания срока внесения дополнительных вкладов, Участники должны принять решение об утверждении итогов внесения дополнительных вкладов и о внесении в настоящий Устав изменений, связанных с увеличением размера уставного капитала и увеличением номинальной стоимости долей Участников Общества, внесших дополнительные вклады.
- При этом номинальная стоимость долей Участников, внесших дополнительные вклады, увеличивается на сумму, равную или меньшую стоимости их дополнительных вкладов.
- 4.3.4. Участники Общества могут принять решение об увеличении его уставного капитала на основании заявления третьего лица (заявлений третьих лиц) о принятии его в число участников Общества и внесении вклада.
- В заявлении третьего лица должны быть указаны размер и состав вклада, порядок и срок его внесения, а также размер доли, которую третье лицо хотело бы иметь в уставном капитале.
- 4.3.5. Одновременно с решением об увеличении уставного капитала Общества на основании заявления
- 4.3. The charter capital of the Company may be increased after it is paid in full.
- 4.3.1. Increase of the charter capital may be carried out by means of the Company's property and (or) by means of the Participants' additional contributions, and (or) by means of contributions made by third parties admitted as Participants of the Company.
- 4.3.2. Increase of the charter capital of the Company by means of its property may be carried out under decision of General meeting of the Participants. Such decision may be made only on the grounds of accounting data for a year preceding the year when the decision has been made.
- For this purpose, amount the charter capital is being increased at shall not exceed difference between value of the Company's net assets and sum of its charter capital and reserve fund.
- At increase of the charter capital by the said way, par value of the Participants' shares shall be increased proportionally without change of amount of their shares.
- 4.3.3. The Company's Participants may decide to increase the charter capital by means of additional contributions.
- The Participants may make additional contributions within two months after the date of adoption of the corresponding decision, unless other term is determined by the decision.
- The Participants shall decide to approve results of additional contributions and to introduce into the Company's Charter corresponding amendments related to increase of amount of the charter capital and increase of par value of shares of the Participants' who made additional contributions within one month after expiration of term of making additional contributions.
- For this purpose par value of shares of Participants who made additional contributions shall be increased by amount equal or lesser than amount of their additional contributions.
- 4.3.4. The Company's Participants may decide to increase the charter capital under request of a third party (parties) to be admitted as a Participant of the Company and to make a contribution.
- Such third party shall indicate in the request amount and composition of the contribution, order and term of its paying, as well as amount of a desired share in the charter capital.
- 4.3.5. Simultaneously with making a decision on increase of the charter capital under a request of a third

третьего лица (заявлений третьих лиц) о принятии его (их) в число участников Общества и о внесении вклада должно быть принято решение о внесении в настоящий Устав изменений, связанных с принятием третьего лица (третьих лиц) в Общество, определением номинальной стоимости и размера его доли (их долей), увеличением размера уставного капитала и изменением размеров долей участников Общества. Номинальная стоимость доли, приобретаемой каждым третьим лицом, принимаемым в Общество, должна быть равна или меньше стоимости его вклада.

4.3.6. Сроки и порядок оплаты уставного капитала в случае его увеличения, а также порядок и сроки представления документов в регистрирующий орган для государственной регистрации соответствующих изменений в настоящий Устав определяются ст. ст. 18 и 19 Закона (в части, не урегулированной настоящим Уставом).

4.3.7. Если увеличение уставного капитала не состоялось, то Общество обязано в разумный срок вернуть Участникам Общества и третьим лицам, которые внесли вклады деньгами.

Участникам и третьим лицам, которые внесли неденежные вклады, Общество обязано в разумный срок вернуть их вклады, а в случае невозврата вкладов в указанный срок также возместить упущенную выгоду, обусловленную невозможностью использовать внесенное в качестве вклада имущество.

4.4. Вкладом в Уставный капитал могут быть деньги, ценные бумаги, другие вещи, имущественные либо иные права, имеющие денежную ценность.

Оценка неденежных вкладов утверждается решением Общего собрания Участников Общества в денежном исчислении.

Если номинальная стоимость (увеличение номинальной стоимости) доли Участника в уставном капитале Общества, оплачиваемой неденежным вкладом, составляет более 20 000 (двадцать тысяч) рублей такой вклад должен оцениваться независимым оценщиком.

Номинальная стоимость (увеличение номинальной стоимости) доли участника общества, оплачиваемой таким неденежным вкладом, не может превышать сумму оценки указанного вклада, определенную независимым оценщиком.

В случае внесения в уставный капитал неденежных вкладов Участники общества и независимый оценщик в течение трех лет с момента государственной регистрации Общества или соответствующих изменений в уставе несут при недостаточности имущества Общества субсидиарную ответственность по его обязательствам в размере превышения стоимости неденежных вкладов.

4.5. Участник, не полностью оплативший долю в уставном капитале, несет солидарную ответственность

party (parties) to be admitted as a Participant of the Company and to make a contribution, the Company shall make a decision on introduction of corresponding amendments related to admission of such third party (parties) as a Participant (Participants), increase of amount of the charter capital and change of amount of the Participants' shares into this Charter. Par value of a share acquired by any third party admitted to the Company shall be equal or less than value of such third party's contribution.

4.3.6. Terms and order of payment of the charter capital in case it is to be increased, as well as order and terms of filing of relevant documents to a registering authority for state registration of the corresponding amendments in the Charter shall be governed by articles 18 and 19 of the Law (to the extent not settled by the Charter).

4.3.7. In case the charter capital has not been increased, the Company shall pay back to the Participants of the Company and third parties which made contribution in monetary form, their contributions. The Company shall return to the Participants and third parties who made contributions in non-monetary form their contributions within reasonable term; if the Company fails to return the contributions within determined term, it shall pay compensation for loss of profit caused by impossibility to use the contributed property.

4.4. Contributions into the charter capital may be made in form of money, securities, other property, property and other rights which may have monetary value.

Evaluation of non-monetary contributions in money terms shall be approved by decision of the General meeting of the Participants of the Company.

If par value (increase of par value) of a Participant's share in the charter capital of the Company paid with non-monetary contribution, is more than 20,000 (twenty thousand) rubles, the contribution shall be evaluated by an independent appraiser.

Par value (increase of par value) of a Participant's share paid with non-monetary contribution may not exceed the value determined by independent appraiser.

In case non-monetary contributions have been made into the charter capital, the Participants and independent appraiser shall bear subsidiary responsibility for the Company's liabilities at insufficiency of its assets to the extent of overvaluation of such non-monetary contributions within three years after state registration of the Company or corresponding amendments introduced into the Charter.

4.5. A Participant who has not paid in full for his share in the charter capital, shall bear joint responsibility for

по обязательствам Общества в пределах неоплаченной части принадлежащей ему доли в уставном капитале Общества.

the Company's liabilities to the extent of not paid part of the his share in the charter capital of the Company.

5. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ УЧАСТНИКОВ

5. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTICIPANTS

5.1. Участники имеют право:

5.1. The Participants have the right:

- участвовать в управлении делами Общества в порядке, установленном Законом и настоящим Уставом;
- получать полную информацию о деятельности Общества и знакомиться с его бухгалтерскими книгами и иной документацией в порядке, предусмотренном Уставом (п.5.3.);
- принимать участие в распределении прибыли;
- производить отчуждение принадлежащих ему долей в уставном капитале третьим лицам в порядке, предусмотренном Законом и Уставом (гл. 6 Устава);
- если это не противоречит гражданскому законодательству, выйти в любое время из Общества, при этом ему должна быть в течение трех месяцев с момента подачи заявления о выходе из Общества, выплачена действительная стоимость его доли или выдано имущество такой же стоимости (глава 7);
- получить в случае ликвидации Общества соответствующую часть имущества, оставшегося после расчетов с кредиторами, или его стоимость;
- создавать ревизионную комиссию.

- to participate in management of the Company's business in accordance with the order established by the Law and the Charter;
- to get full information about the Company's activities and become familiar with its accounting records and other documents in accordance with the order established by the Charter (clause 5.3);
- to participate in distribution of profits;
- to alienate their shares in the charter capital to third parties in accordance with the order established by the Law and the Charter (Art. 6 of the Charter);
- to withdraw from the Company at any time, unless it contradicts the civil legislation, provided that actual value of the Participant's share shall be paid back or property of equal value shall be given to the Participant (Article 7) within three months after filing a statement of withdrawal from the Company;
- to receive relevant part of the Company's property or its value remained after settlements with its creditors in case of liquidation of the Company;
- to appoint auditing commission.

Участники имеют также и другие права, предусмотренные Законом.

The Participants have other rights provided for by the Law.

5.2. Участники обязаны:

5.2. The Participants shall:

- вносить вклады в порядке, в размерах, в составе и в сроки, которые предусмотрены Уставом Общества (гл. 4 Устава);
- не разглашать конфиденциальную информацию о деятельности Общества.

- make contributions in order, at the extent, in composition and in terms determined by the Charter of the Company (Art. 4 of the Charter);
- not disclose confidential information about the Company's business.

Участники Общества имеют так же и другие обязанности, вытекающие из Закона.

The Participants of the Company may have other obligations determined by the Law.

5.3. Участники вправе на основании письменного или устного запроса, адресованного Генеральному директору Общества, получать интересующую их информацию о деятельности Общества и знакомиться с документацией Общества. Запрашиваемая информация должна быть предоставлена Генеральным директором в течение 5 дней со дня получения соответствующего запроса.

5.3. Under written or verbal request directed to the Managing Director of the Company, the Participants may receive any information about the Company's activities and become familiar with the Company's documentation. Requested information shall be presented by the Managing Director within 5 days after the request has been received.

По требованию участника, аудитора или любого заинтересованного лица Общество обязано в указанные сроки предоставить им возможность

Under request of a Participant, auditor or any interested person, the Company shall provide them with opportunity to become familiar with the Charter and

ознакомиться с настоящим Уставом, в том числе с изменениями.

Общество обязано по требованию его участников предоставлять им копии настоящего Устава.

Общество обязано хранить протоколы всех общих собраний участников Общества. Протоколы подшиваются в книгу протоколов, которая должна в любое время предоставляться Участникам Общества для ознакомления. По требованию Участников им выдаются выписки из книги протоколов, удостоверенные исполнительным органом Общества.

Общество обязано хранить документы, указанные в п. 1 ст. 50 Закона по месту его нахождения или по месту, являющемуся почтовым адресом Общества.

Общество так же в процессе своей деятельности обеспечивает сохранность трудовых книжек, приказов и иных документов по личному составу.

5.4. Участники не отвечают по обязательствам Общества и несут экономический риск, связанный с деятельностью Общества, в пределах стоимости принадлежащих им долей в уставном капитале Общества.

Общество не отвечает по обязательствам своих участников.

6. ПОРЯДОК ПЕРЕХОДА ДОЛЕЙ В УСТАВНОМ КАПИТАЛЕ

6.1. Участник Общества вправе продать или иным образом осуществить отчуждение своей доли в уставном капитале Общества или ее части, как участникам Общества, так и одному или нескольким третьим лицам.

6.2. Доля участника Общества может быть отчуждена до полной оплаты только в той части, которая уже оплачена.

6.3. Участники Общества и само Общество пользуются преимущественным правом приобретения Доли (части доли) по цене не ниже предложенной третьему лицу. При этом участники Общества вправе приобрести Доли (части доли) пропорционально размерам своих долей в уставном капитале Общества. Право Общества на приобретение Доли (части доли) наступает, в случае если участники Общества не воспользовались своим преимущественным правом приобретения Доли (части) доли.

Участник Общества, намеренный продать свою долю (часть доли), обязан письменно известить об этом других участников и Общество путем направления в Общество оферты с указанием цены и других существенных условий ее продажи.

В случае если участники Общества или Общество не воспользуются в течение 30 (тридцати) дней со дня получения оферты преимущественным правом

amendments to such documents within determined term.

Under request of the Participants, the Company shall present to them copies of the Charter.

The Company shall keep minutes of all general meetings of the Participants. The minutes shall be filed to a minute-book which shall be available to the Participants at any time. Under request of the Participants, the Company shall issue to them extracts from the minute-book certified by an executive body of the Company.

The Company shall keep documents listed in the clause 1 of Art. 50 of the Law at the Company's location or location registered as a postal address of the Company.

In the course of its activities, the Company shall ensure safe custody of work record cards, orders and other documents in respect of the personnel.

5.4. The Participants shall not be liable for the Company's obligations and bear economic risk related to the Company's activity to the extent of value of their shares in the charter capital of the Company.

The Company shall not be liable for obligations of the Participants.

6. TRANSFER OF SHARES IN THE CHARTER CAPITAL

6.1. A Participant of the Company may sell or otherwise alienate his share (or its part) in the charter capital of the Company both to the Participants of the Company and to a third party (parties).

6.2. A share owned by a Participant and not paid in full may be alienated in the part it is paid.

6.3. The Participants of the Company and the Company itself have preemptive purchase right to a share (its part) at the price being not less than the price offered to a third party. For this purpose the Participants of the Company may purchase a share (its part) in proportion to amount of their shares in the charter capital of the Company. The Company's purchase right to a share (its part) arises, if the Participants have failed to exercise their preemptive purchase right to a share (its part).

A Participant of the Company willing to sell his share (its part) shall notify of it in written other Participants and the Company by submitting to the Company an offer with indication of the price and other material conditions of the sale.

In case the Participants or the Company itself have failed to exercise their preemptive purchase right to a share (its part) offered for a sale within 30 (thirty) days

приобретения доли (части доли), которые предлагаются к продаже, то эта доля (часть доли) может быть продана третьему лицу по цене и на условиях, сообщенных Обществу и его участникам.

6.4. При продаже доли (части доли) в уставном капитале с публичных торгов права и обязанности по указанной доле (части доли) переходят с согласия участников Общества.

6.5. Отчуждение доли (части доли) в уставном капитале Общества подлежит нотариальному удостоверению, за исключением случаев, предусмотренных Законом. Несоблюдение предписаний по форме, установленных Законом или настоящим Уставом, влечет недействительность сделки.

Общество должно быть в письменном виде уведомлено о состоявшейся сделке по отчуждению доли (части доли) посредством представления доказательств (копий документов) такой сделки одним из ее участников.

Приобретатель доли (части доли) получает права и обязанности участника Общества с момента нотариального удостоверения сделки, направленной на отчуждение доли или части доли в уставном капитале Общества, либо в случаях, не требующих нотариального удостоверения, с момента внесения в единый государственный реестр юридических лиц соответствующих изменений на основании правоустанавливающих документов.

К приобретателю доли (части доли) в уставном капитале переходят все права и обязанности участника Общества, возникшие до отчуждения указанной доли (части доли), за исключением прав и обязанностей, переход которых не допускается Законом.

Участник Общества, осуществивший отчуждение своей доли (части доли) в уставном капитале, отвечает перед Обществом солидарно вместе с ее приобретателем за обязательства по внесению вкладов в имущество Общества, возникшие до отчуждения указанной доли (части доли).

6.6. Доли (часть доли) в уставном капитале Общества переходят к наследникам (правопреемникам) участника Общества вне зависимости от наличия согласия других участников Общества. При наличии нескольких правопреемников участника Общества доля может быть разделена между ними.

6.7. Участник вправе передать в залог принадлежащую ему долю или часть доли в уставном капитале Общества другому участнику Общества или с согласия общего собрания участников общества третьему лицу. Решение общего собрания участников общества о даче согласия на залог доли или части доли в уставном капитале Общества, принадлежащих участнику общества, принимается всеми участниками Общества - единогласно. Голос участника общества, который намерен передать в залог свою долю или часть доли, при определении результатов голосования не

after the offer has been received, the share (its part) may be sold to a third party at the price and on terms reported to the Company and its Participants.

6.4. If a share (its part) in the charter capital is subject to a public sale, rights and obligations in relation to the share (its part) shall be transferred with consent of the Company's Participants.

6.5. Alienation of a share (its part) in the charter capital of the Company shall be notarized, with the exception of cases stipulated by the Law. In case of failure to comply with the order stipulated by the Law or the Charter, the transaction shall be deemed invalid.

The Company shall be notified of the transaction of a share (its part) alienation in written by presenting evidence (copies of the documents) of the transaction by one of its participants.

The transferee of the share (its part) shall accrue rights and obligations of a Participant of the Company after the transaction of alienation of the share (its part) has been notarized, or after corresponding amendments have been introduced into the unified state register of legal entities under presentation of valid documents of title, if notarization is not mandatory.

All rights and obligations of the Participant of the Company accrued before the alienation of the share (its part), shall be transferred to the transferee of the share (its part), excluding rights and obligations which cannot be transferred under the Law.

The Participant of the Company which has alienated his share (its part) in the charter capital shall bear responsibility to the Company in relation to obligations to make contributions into the Company's property arisen before the alienation of the share (its part) together with the transferee.

6.6. A share (its part) in the charter capital of the Company shall be transferred to heirs (legal successors) of the Company's Participant regardless of other Participants' consent. If there are several legal successors, the share may be divided between them.

6.7. A Participant may pledge his share or its part in the charter capital of the Company to another Participant of the Company or to a third party under consent of the general meeting of the Participants. The decision of the general meeting to allow the pledge of the share or its part in the charter capital of the Company shall be made unanimously by all Participants of the Company. Vote of the Participant of the Company willing to pledge his share or its part shall not be taken into account while determination of the vote results. Pledge contract for the share or its part in the charter capital of the Company

учитывается. Договор залога доли или части доли в уставном капитале общества подлежит нотариальному удостоверению. Несоблюдение нотариальной формы указанной сделки влечет за собой ее недействительность.

6.8. Общество вправе приобретать доли (части доли) в своем уставном капитале только в случаях и порядке, предусмотренных Законом и настоящим уставом.

Доли (части доли), принадлежащие Обществу, в течение одного года со дня их перехода к Обществу должны быть по решению общего собрания участников Общества распределены между всеми участниками общества пропорционально их долям в уставном капитале общества или предложены для приобретения всем либо некоторым участникам общества и (или) третьим лицам.

Нераспределенная или непроданная доля (часть доли) должна быть погашена, а размер уставного капитала общества должен быть уменьшен на величину номинальной стоимости этой доли или этой части доли.

Продажа доли (ее части) третьим лицам, а также связанные с продажей доли (части доли) изменения в настоящий Устав осуществляются по решению общего собрания участников, принятому всеми участниками Общества единогласно.

6.9. Обращение взыскания на долю (часть доли) участника в уставном капитале Общества по требованию кредиторов по долгам участника Общества допускается на основании решения суда при недостаточности другого имущества участника Общества для покрытия долгов такого участника.

Общество вправе выплатить кредиторам действительную стоимость доли (части доли) участника общества, на имущество которого обращается взыскание, в порядке и в сроки, предусмотренные Законом.

7. ВЫХОД УЧАСТНИКА ОБЩЕСТВА ИЗ ОБЩЕСТВА

7.1. Положения настоящей главы применяются постольку, поскольку это не противоречит гражданскому законодательству и настоящему Уставу.

7.2. Участник Общества вправе в любое время выйти из Общества путем отчуждения доли Обществу независимо от согласия других его участников или Общества после того, как он известил об этом всех участников Общества и Генерального директора Общества. Датой выхода участника из Общества считается дата внесения соответствующей записи в единый государственный реестр юридических лиц в связи с выходом участника из Общества.

7.3. В случае выхода участника из Общества его доля переходит к Обществу с момента внесения соответствующей записи в единый государственный реестр юридических лиц в связи с выходом участника

shall be notarized. If the transaction has not been notarized, it shall be deemed as invalid.

6.8. The Company may purchase shares (parts of shares) in its charter capital in cases and in the order stipulated by the Law and the Charter only.

Shares (parts of shares) owned by the Company shall be distributed between the Participants in proportion to their shares in the charter capital or offered for purchase to all or certain Participants and (or) third parties under decision of the general meeting of the Participants within one year after transfer of the said shares into the Company's property.

Undistributed or unsold share (its part) shall be redeemed, and amount of the charter capital of the Company shall be decreased by amount of par value of such share or (its part).

Sale of a share (its part) to third parties and amendments in the Charter associated with the sale shall be carried out under decision of the general meeting of the Participants adopted unanimously by all Participants of the Company.

6.9. Recovery against a Participant's share (its part) in the charter capital of the Company under demand of creditors in relation to debts of the Participant may be allowed on the grounds of the court decision, provided that other property of the Participant is not sufficient for covering the debts.

The Company may pay actual value of a share (its part) of the Participant which property is under recovery to the creditors in the order and in terms stipulated by the Law.

7. WITHDRAWAL OF A PARTICIPANT FROM THE COMPANY

7.1. This article applies to the extent it does not contradict the civil legislation and the Charter.

7.2. A Participant of the Company may withdraw from the Company at any time by alienation of his share to the Company regardless of consent of other Participants or the Company itself, provided that the Participant has notified of it all other Participants and the Managing Director of the Company. The date of the Participant's withdrawal from the Company is the date of making the corresponding entry in the unified state register of legal entities in connection with the withdrawal of the participant from the Company.

7.3. If a Participant withdraws from the Company, his share shall be transferred to the Company from the moment the corresponding entry is made in the unified

из Общества.

При этом Общество обязано выплатить вышедшему из Общества участнику Общества, действительную стоимость его доли в уставном капитале Общества, определяемую на основании данных бухгалтерской отчетности Общества за последний отчетный период, предшествующий дате перехода к Обществу доли вышедшего из Общества участника Общества или с согласия этого участника Общества выдать ему в натуре имущество такой же стоимости либо в случае неполной оплаты им доли в уставном капитале Общества действительную стоимость оплаченной части доли.

7.4. Общество обязано выплатить участнику, подавшему заявление о выходе из Общества, действительную стоимость его доли или выдать ему в натуре имущество такой же стоимости в течение трех месяцев с момента окончания финансового года, в течение которого была внесена соответствующая запись в единый государственный реестр юридических лиц в связи с выходом участника из Общества.

Действительная стоимость доли участника выплачивается за счет разницы между стоимостью чистых активов Общества и размером его уставного капитала. В случае если такой разницы недостаточно для выплаты участнику действительной стоимости его доли, Общество обязано уменьшить свой уставный капитал на недостающую сумму.

7.5. Выход участника из Общества не освобождает его от обязанности по внесению вкладов в имущество Общества, возникшей до подачи заявления о выходе из Общества.

7.6. Доля, перешедшая к Обществу в результате выхода участника, не учитывается при определении результатов голосования на общем собрании участников, а также при распределении прибыли и имущества Общества в случае его ликвидации.

Доля (части доли), принадлежащая Обществу, в течение одного года со дня ее перехода к Обществу должна быть по решению общего собрания участников Общества распределена между всеми участниками общества пропорционально их долям в уставном капитале Общества или предложена для приобретения всем либо некоторым участникам Общества и (или) третьим лицам и полностью оплачена.

Нераспределенная или непроданная доля (часть доли) должна быть погашена, а размер уставного капитала общества должен быть уменьшен на величину номинальной стоимости этой доли или этой части доли.

Продажа доли участникам Общества, в результате которой изменяются размеры долей его участников, продажа доли третьим лицам, а также внесение связанных с продажей доли изменений в настоящий Устав осуществляется по единогласному решению общего собрания участников Общества.

state register of legal entities in the connection with the withdrawal of the Participant from the Company.

For this purpose the Company shall pay to the Participant who has withdrawn from the Company actual value of his share determined in the authorized capital of the Company, determined on the basis of the data of the accounting statements of the Company for the last reporting period preceding the date of transfer to the Company of the share of the Participant who has withdrawn from the Company or, with the consent of the Participant, to issue to him in kind property of the same value or in case of incomplete payment of his share in the authorized capital of the Company the actual value of the paid part of the share.

7.4. The Company shall pay to a Participant who has submitted a notice of withdrawal from the Company actual value of his share or pay him in kind with property of equal value within three months after expiration of the financial year during which the corresponding entry was made in the unified state register of legal entities in connection with the withdrawal of the Participant from the Company.

Actual price of the Participant's share shall be paid of difference between value of net assets of the Company and amount of its charter capital. In case the difference is not sufficient for payment of actual value of the Participant's share, the Company shall decrease the charter capital by the deficient amount.

7.5. Withdrawal of a Participant from the Company shall not release him from his obligations to make contributions into the Company's property arisen before submission of notice of withdrawal.

7.6. A share transferred to the Company as a result of withdrawal of a Participant from the Company shall not be taken into account while determination of vote results at a general meeting of the Participants, as well as while distribution of profits and assets of the Company in case it is subject to liquidation.

A share (part of a share) owned by the Company during one year after it was transferred to the Company shall be distributed between all Participants of the Company in proportion to their shares in the charter capital of the Company or offered for purchase to all or certain Participants of the Company and (or) third parties and paid in full under decision of the general meeting of the Participants.

Undistributed or unsold share (part of a share) shall be redeemed, and amount of the charter capital of the Company shall be decreased by amount of par value of such share or part of the share.

Sale of a share to the Participants of the Company which may result in change of amount of the Participants' shares, sale of a share to third parties, as well as introduction of associated amendments into the Charter shall be carried out under unanimous decision of the general meeting of the Company's Participants.

Выход участников Общества из Общества, в результате которого в Обществе не остается ни одного участника, а также выход единственного участника Общества из Общества не допускается. Единственный участник не может выйти из общества иначе, чем путем отчуждения своей доли или путем объявления о ликвидации Общества.

8. СПИСОК УЧАСТНИКОВ ОБЩЕСТВА

8.1. Общество самостоятельно, с момента государственной регистрации, ведет список участников Общества с указанием сведений о каждом участнике Общества, размере его доли в уставном капитале Общества и ее оплате, а также о размере долей, принадлежащих Обществу, датах их перехода к Обществу или приобретения Обществом.

8.2. Лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа Общества, обеспечивает соответствие сведений об участниках Общества и о принадлежащих им долях или частях долей в уставном капитале Общества, о долях или частях долей, принадлежащих Обществу, сведениям, содержащимся в едином государственном реестре юридических лиц, и нотариально удостоверенным сделкам по переходу долей в уставном капитале Общества, о которых стало известно Обществу.

8.3. Каждый участник Общества обязан информировать своевременно Общество об изменении сведений о своем имени или наименовании, месте жительства или месте нахождения, а также сведений о принадлежащих ему долях в уставном капитале Общества. В случае непредставления участником Общества информации об изменении сведений о себе Общество не несет ответственность за причиненные в связи с этим убытки.

9. УПРАВЛЕНИЕ В ОБЩЕСТВЕ

9.1. Органами Общества являются:

- Общее собрание участников Общества (общее собрание участников, Собрание участников, Собрание);
- Генеральный директор.

В случае создания в Обществе ревизионной комиссии или назначения ревизора, ревизионная комиссия (ревизор) также является органом Общества. Органы принимают решения в пределах предметов ведения и компетенции, определенной действующим законодательством и Уставом Общества.

9.2. Высшим органом Общества является Общее собрание участников Общества. Общее собрание участников может быть очередным или внеочередным.

9.3. К исключительной компетенции Общего собрания участников Общества относятся:

Withdrawal of the Participants from the Company as a result of which the Company would have no Participants, as well as withdrawal of the sole Participant from the Company is prohibited. The sole Participant of the Company may only withdraw from the Company by the way of alienation of his share or announcement of liquidation of the Company.

8. REGISTER OF THE PARTICIPANTS

8.1. After state registration of the Company, it shall maintain register of the Participants with indication of information about each Participant, amount of the Participants' shares in the charter capital and payments for the shares, as well as information about amount of shares owned by the Company, dates of transfer of the shares to the Company or dates of purchase of the shares by the Company.

8.2. Any person executing duties of a sole executive body of the Company shall ensure conformity of information about the Participants of the Company, their shares in the charter capital of the Company or parts of shares, shares or parts of shares owned by the Company to information kept in the unified state register of legal entities and to notarized transactions of transfer of shares in the charter capital of the Company which have become known to the Company.

8.3. Any Participant of the Company shall inform the Company about change in his name, place of residence or location, as well as about change in information about his shares in the charter capital within reasonable terms. If the Participant fails to do so, the Company shall not bear any responsibility for any loss caused in this connection.

9. MANAGEMENT OF THE COMPANY

9.1. The Company's bodies are:

- General Meeting of the Participants of the Company (General Meeting of the Participants, Meeting of the Participants, the Meeting);
- Managing Director.

In the event that an audit commission is created in the Company or an auditor is appointed, the audit commission (auditor) is also the body of the Company. The bodies make decisions within the scope of competence and competence determined by the current legislation and the Charter of the Company.

9.2. The general meeting of the Participants of the Company is a superior body of the Company. There can be ordinary and extraordinary general meetings.

9.3. The following refers to the exclusive competence of the General Meeting of the Participants:

9.3.1. определение основных направлений деятельности Общества, а также принятие решения об участии в ассоциациях и других объединениях коммерческих организаций;	9.3.1. determination of principal activities of the Company, as well as making decisions on participation in associations and other consolidations of business organizations;
9.3.2. изменение устава, в том числе изменение размера уставного капитала;	9.3.2. introduction of amendments into the Charter, including change of the charter capital;
9.3.3. образование исполнительных органов Общества и досрочное прекращение их полномочий, а также принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества коммерческой организации или индивидуальному предпринимателю (далее - «Управляющий»), утверждение такого управляющего и условий договора с ним;	9.3.3. formation of executive bodies of the Company and early termination of their powers, as well as making decision on transfer of authorities of the sole executive body of the Company to a business organization or an individual entrepreneur (hereinafter referred to as "the Manager"); appointment of such Manager and conditions of a contract with the Manager;
9.3.4. избрание и досрочное прекращение полномочий ревизионной комиссии (ревизора) Общества;	9.3.4. election and early termination of powers of an auditing commission (inspector) of the Company;
9.3.5. утверждение годовых отчетов и годовых бухгалтерских балансов;	9.3.5. approval of annual reports and balance sheets;
9.3.6. принятие решения о распределении чистой прибыли Общества между его участниками;	9.3.6. making a decision on distribution of net profit of the Company between the Participants;
9.3.7. утверждение (принятие) документов, регулирующих внутреннюю деятельность Общества;	9.3.7. approval (adoption) of documents governing internal activity of the Company;
9.3.8. принятие решения о размещении облигаций и иных эмиссионных ценных бумаг;	9.3.8. making a decision on placement of bonds and other emissive securities;
9.3.9. назначение аудиторской проверки, утверждение аудитора и определение размера оплаты его услуг;	9.3.9. arrangement of audit, appointment of auditor and determination of his remuneration;
9.3.10. принятие решения о реорганизации или ликвидации Общества;	9.3.10. making a decision on reorganization or liquidation of the Company;
9.3.11. назначение ликвидационной комиссии и утверждение ликвидационных балансов;	9.3.11. appointment of liquidation committee and approval of liquidation balance sheets;
9.3.12. создание филиалов и открытие представительств;	9.3.12. establishment of branches and representative offices;
9.3.13. утверждение денежной оценки неденежных вкладов, вносимых участниками общества и принимаемыми в общество третьими лицами;	9.3.13. approval of monetary valuation of non-monetary contribution made by the Company's Participants and third parties admitted to the Company;
9.3.14. утверждение итогов внесения дополнительных вкладов участниками общества;	9.3.14. approval of results of additional contributions made by the Company's Participants;
9.3.15. решение о внесении участниками вкладов в имущество общества;	9.3.15. taking a decision on making contributions into the Company's property;
9.3.16. совершение крупных сделок, связанных с приобретением, отчуждением или возможностью отчуждения прямо или косвенно имущества, стоимость которого превышает 25 % балансовой стоимости активов общества, определенной по данным его бухгалтерской (финансовой) отчетности на последнюю отчетную дату.	9.3.16. carrying out of major transactions related to direct or indirect purchase, alienation or possibility of alienation of property which value exceeds 25 % of the balance sheet value of the Company's assets determined according to its accounting (financial) statements as of the last reporting date.

- 9.3.17. принятие решений о заключении сделок, в отношении которых имеется заинтересованность, в случаях, предусмотренных Законом;
- 9.3.18. приобретение вкладов Обществом (акцией, долей) у других организаций;
- 9.3.19. отчуждение принадлежащих Обществу вкладов (акций, долей) других организаций;
- 9.3.20. заключение (изменение и расторжение) договоров, которые связаны с ситуацией попадания Общества в зависимость к третьим лицам, включая те договоры, которые гарантируют обязательства третьих лиц или влекут исполнение обязательств третьих лиц;
- 9.3.21. заключение (изменение, дополнение и расторжение) договоров о приобретении и (или) отчуждении, а также об обременении объектов недвижимости, за исключением договоров, заключаемых с юридическими лицами, входящими в группу лиц Общества;
- 9.3.22. заключение, изменение или прекращение договоров имущественного найма или договоров аренды, за исключением договоров, заключаемых с юридическими лицами, входящими в группу лиц Общества;
- 9.3.23. заключение (изменение, дополнение или расторжение) любых договоров на сумму (общую сумму) более 7 000 000,00 (семь миллионов) рублей, за исключением договоров, заключаемых с юридическими лицами, входящими в группу лиц Общества, а также договоров с ресурсоснабжающими организациями-монополистами, заключаемых в целях ведения хозяйственной деятельности Общества;
- 9.3.24. заключение (изменение, дополнение или расторжение) договоров займа и кредитных договоров, за исключением договоров, заключаемых с юридическими лицами, входящими в группу лиц Общества;
- 9.3.25. заключение, изменение и прекращение консультационных договоров и договоров об оказании услуг со сроком действия свыше одного года или с годовым обременением 700 000,00 (семьсот тысяч) рублей и выше, за исключением договоров, заключаемых с юридическими лицами, входящими в группу лиц Общества;
- 9.3.26. заключение, изменение и прекращение договоров о правовой охране результатов интеллектуальной деятельности любых видов, авторских прав и «ноу-хау».
- 9.3.27. заключение трудовых договоров с сотрудниками Общества, если их вознаграждение (оплата) согласно этим трудовым договорам зависит от размера прибыли или оборота Общества, а также заключение трудовых договоров с сотрудниками Общества, если вознаграждение (оплата) за год работы согласно этим трудовым договорам превышает 1 500 000,00 (один
- 9.3.17. making a decision on conclusion of interested-party transaction in cases stipulated by the Law on limited liability companies;
- 9.3.18. purchase of deposits (stocks, shares) from other organizations;
- 9.3.19. alienation of the Company's deposits (stocks, shares) in other organizations;
- 9.3.20. conclusion (amending and termination) of agreements related to situation when the Company becomes dependent on third parties, including agreements guaranteeing third parties' obligations or involving discharger of third parties' obligations;
- 9.3.21. conclusion (amending and termination) of real estate sale or (and) purchase agreements, as well as encumbrance for real estate, except agreements concluded with the Company's Group of Persons;
- 9.3.22. conclusion, alternation or termination of contracts of property lease or hire contracts, except agreements concluded with the Company's Group of Persons;
- 9.3.23. conclusion (variation, introduction of amendments to and dissolution) of any contracts for amount (total amount) exceeding seven million (7,000,000.00) Rubles, except agreements concluded with the Company's Group of Persons, as well as contracts with resource-supplying organizations - monopolists concluded for conducting Company's business activities;
- 9.3.24. conclusion (variation, introduction of amendments to and dissolution) of loan agreements and credit contracts, except agreements concluded with the Company's Group of Persons;
- 9.3.25. conclusion, alternation and termination of consultancy agreements and agreements for rendering services with duration exceeding one year or with yearlong encumbrance at the amount of seven hundred thousand (700,000.00) Rubles and more, except agreements concluded with the Company's Group of Persons;
- 9.3.26. conclusion, alternation and termination of agreements for legal protection of results of intellectual activity of any kind, copyrights and "know-how".
- 9.3.27. conclusion of labor contracts with employees of the Company, if under the contracts such employees' salary depends on amount of the Company's profits, as well as conclusion of labor contracts with employees of the Company, if under the contracts their remuneration (salary) for one year of work exceeds one million five hundred thousand (1,500,000.00) Rubles;

миллион пятьсот тысяч) рублей.

- | | |
|---|---|
| 9.3.28. определение условий и заключение трудового договора с Генеральным директором. Определение лица, полномочного подписать трудовой контракт с Генеральным директором Общества. | 9.3.28. determination of terms and conclusion of an employment contract with the Managing Director. Appointment of a person authorized to sign an employment contract with the Managing Director of the Company; |
| 9.3.29. установление размера выплачиваемых членам ревизионной комиссии (ревизору) Общества вознаграждений и компенсаций и определение размера оплаты услуг аудитора. | 9.3.29. determination of remuneration and compensations to be paid to Participants of auditing commission (inspector) and determination of amount of payment for services of auditor; |
| 9.3.30. принятие решения об использовании резервного и иных фондов общества; | 9.3.30. making resolutions on use of reserve and other funds of the Company; |
| 9.3.31. утверждение положений о филиалах и представительствах общества; | 9.3.31. adoption of regulations on branches and representative offices of the Company; |
| 9.3.32. заключение, изменение или прекращение договоров простого товарищества (договоров о совместной деятельности); | 9.3.32. conclusion, alternation or termination of any simple partnership agreements (joint venture agreements); |
| 9.3.33. заключение, изменение или прекращение договоров, на основании которых принимается личная ответственность, представительство или ведение дел других предприятий; | 9.3.33. conclusion, alternation or termination of any agreements being grounds of assumption of personal liability, duties on representation or transaction of business of other enterprises; |
| 9.3.34. назначение временно исполняющего обязанности Генерального директора Общества в случае невозможности Генеральным директором исполнения своих обязанностей. | 9.3.34. appointment of acting Managing Director of the Company in case actual Managing Director fails to execute his duties; |
| 9.3.35. решение иных вопросов, предусмотренных Законом, и настоящим Уставом. | 9.3.35 making decisions on other issues stipulated by the Law and the Charter. |
| Вопросы, отнесенные к исключительной компетенции Общего собрания участников, не могут быть переданы исполнительному органу Общества. | Issues referred to the exclusive competence of the General meeting may not be transferred to the executive body of the Company. |
| Принятие решений по вопросам, которые относятся к компетенции общего собрания Участников Общества, должно осуществляться путем голосования на Общем собрании Участников Общества и оформляться протоколом. | Decisions on issued referred to the competence of the General meeting of the Participants shall be adopted by vote at a General meeting of the Participants and registered in minutes of the meeting. |
| Принятие общим собранием участников Общества решения и состав участников Общества, присутствовавших при его принятии, подтверждаются подписанием протокола всеми участниками Общества, согласно списку участников Общества, на день принятия решения. При этом, нотариальное удостоверение принятия общим собранием участников Общества решения и состава участников Общества, присутствовавших при его принятии, не требуется. | Making a decision by the general meeting of the Company and the list of the Participants of the Company who were present at its approval are confirmed by the signing of the protocol by all Participants of the Company according to the list of Participants of the Company on the date of the decision. At the same time notarization of the decision approval by the general meeting of the Company and the list of the Participants of the Company who were present at its approval is not required. |
| Если Общество состоит из одного участника решения по вопросам, относящимся к компетенции общего собрания участников Общества, принимаются единственным участником единолично и оформляются письменно. Принятие решения единственным участником подтверждается его подписью (подписью его представителя) в Решении. Нотариальное | At any time when the Company has one Participant, all decisions on issues referred to the competence of the General meeting of the Participants shall be made in written by the sole Participant. The adoption of the decision by the sole Participant is confirmed by its signature (signature of its representative) in the |

удостоверение решения единственного участника не требуется.

Ежегодное очередное общее собрание участников Общества, на котором утверждаются годовые результаты деятельности Общества должно проводиться не ранее чем через два месяца и не позднее чем через четыре месяца после окончания финансового года.

Общее собрание участников может проводиться в форме заседания (совместного присутствия участников Общества для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование, в том числе в дистанционном формате), заочного голосования (опросным путем) либо совмещения голосования на заседании и заочного голосования».

Общее собрание участников в дистанционном формате проводится с помощью систем видеоконференц-связи. При этом используются любые системы, которые позволяют достоверно установить лицо, принимающее участие в заседании, участвовать ему в обсуждении вопросов повестки дня и голосовать.

10. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

10.1. Руководство текущей деятельностью Общества осуществляется единоличным исполнительным органом Общества - Генеральным директором. Генеральный директор Общества подотчетен общему собранию участников Общества.

10.2. Генеральный директор Общества избирается общим собранием участников сроком на три года. Генеральный директор Общества может быть избран также из числа его участников.

Договор между Обществом и лицом, осуществляющим функции Генерального директора, подписывается от имени Общества лицом, председательствовавшим на общем собрании участников Общества, на котором избрано лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа Общества, или иным лицом, уполномоченным решением общего собрания участников Общества.

10.3. Генеральный директор Общества:

- без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы и совершает сделки;
- выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе, доверенности с правом передоверия; издает приказы о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания;
- извещает участников Общества о деятельности Общества;

Decision. Notary certification of the Decision is not required.

Annual ordinary General Meeting of the Participants which is to approve annual results of the Company's activities, shall be held within to four months after expiration of the financial year.

The General Meeting of Participants may be held in the form of a meeting (joint presence of the Company's Participants to discuss an agenda and make decisions on issues put to vote, including remotely), absentee voting (by poll) or combining voting at a meeting and absentee voting ".

The General Meeting of Participants in a remote format is held via video conference. Any systems that allow to identify the person attending the meeting, to participate in the discussion of agenda and vote could be used.

10. MANAGING DIRECTOR

10.1. The sole executive body of the Company – Managing Director – carries out control over day-to-day operations of the Company. The Managing Director is accountable to the general meeting of the Participants.

10.2. The Managing Director shall be elected by the general meeting of the Participants for the term of three years. The Managing Director may be elected from amongst the Participants of the Company.

The agreement between the Company and the person performing the functions of the Managing Director is signed on behalf of the Company by the person who presided over the general meeting of the Participants of the Company, at which the person acting as the sole executive body of the Company was elected, or a person authorized by the decision of the General Meeting of the Participants of the Company.

10.3. The Managing Director of the Company:

- acts in the name of the Company, as well as represents the Company and concludes transactions, without a power of attorney;
- issues powers of attorney for the right of representation in the name of the Company, including powers of attorney and substitution; issues orders on appointment of employees of the Company, their transfer and discharge, uses incentives and imposes disciplinary sanctions;
- informs the Participants about the Company's operations

- представляет интересы Общества в судах в качестве истца, ответчика, третьего лица;
 - осуществляет любые иные полномочия, не отнесенные настоящим Уставом к компетенции общего собрания участников Общества.
- 10.4. Сделки и действия, которые согласно настоящему Уставу относятся к компетенции общего собрания участников, Генеральный директор может совершать только в соответствии с решением общего собрания участников Общества соответственно после получения такого предварительного согласия.
- 10.5. Генеральный директор Общества осуществляет свои полномочия путем принятия решений в форме Приказов и Распоряжений, а также путем заключения различного рода сделок в форме, установленной законодательством.
- 10.6. Порядок деятельности Генерального директора и принятия им решений устанавливается настоящим Уставом, внутренними документами Общества, а также договором, заключенным между Обществом и лицом, осуществляющим функции Генерального директора.
- 10.7. Генеральный директор обязан:
- 10.7.1. не использовать и не применять имущество или другие деловые возможности Общества ни в свою пользу, ни в пользу участника Общества или третьих лиц;
- 10.7.2. ни прямо, ни через посредство других лиц не принимать участия в других обществах, состоящих в конкуренции с Обществом;
- 10.7.3. сохранять исключительную конфиденциальность информации о деятельности Общества, в особенности производственную и деловую информацию, которая становится ему известной при осуществлении руководящих обязанностей.
- 10.7.4. получать все необходимые для осуществления предмета деятельности разрешения, лицензии, согласия и обеспечивать их своевременное продление.
- 10.8. Для осуществления своих полномочий в соответствии с пунктом 10.3, которые выходят за рамки текущей деятельности, Генеральный директор обязан получить предварительно согласие общего собрания участников Общества.
- 10.9. Помимо перечисленных в п.9.3. настоящего Устава, к действиям, которые требуют предварительного согласия общего собрания участников Общества, относятся следующие:
- 10.9.1. предоставление, изменение и прекращение участия в имуществе, обороте и/или прибыли Общества, в особенности, если это касается негласных участников или заимодавцев, имеющих право участия
- represents the interests of the Company in courts as a plaintiff, defendant, third party;
 - realizes other powers not referred to the competence of the general meeting of the Participants by the Law of the Charter.
- 10.4. The Managing Director may only exercise transactions and acts referred by the Charter to the competence of the general meeting of the Participants in accordance with decision of the general meeting of the Participants respectively after such preliminary permission has been received.
- 10.5. The Managing Director of the Company exercises his powers by the way of adoption of resolutions in the form of Orders and Directions, as well as by conclusion of various transactions in the form stipulated by the legislation.
- 10.6. Operating procedures and order of taking resolutions by the Managing Director shall be regulated by the Charter, internal documents of the Company, as well as by the contract concluded between the Company and a person exercising duties of the Managing Director.
- 10.7. The Managing Director shall:
- 10.7.1. not use and apply the Company's property and other business facilities neither in his own favor, nor to the benefit of a Participant of the Company or third parties;
- 10.7.2. neither directly, nor indirectly participate in other companies competing with the Company;
- 10.7.3. keep confidentiality of information about the Company's operations, especially production and business information which may become known while executing managing duties;
- 10.7.4. receive any permissions, licenses, consents necessary for achievement of object of activities and ensure their timely renewal;
- 10.8. The Managing Director shall obtain preliminary consent of the general meeting of the Participants to exercise his powers under clause 10.3 which go beyond the scope of current operations.
- 10.9. In addition to activities listed in the Article 9.3. of this Charter, the following actions shall be preliminarily approved by the General Meeting of the Company's Participants:
- 10.9.1. granting, amending and termination of participation in property, turnover and/or profits of the Company, in particular, if it concerns latent partners or lenders who have the right to participate in the profits;

в прибыли;

10.9.2. выдача и подписание Генеральным директором от имени Общества гарантий, поручительств и других гарантийных обязательств, в т.ч. рамках процедур подачи заявок на участие в тендерах, а также их отзыва;

10.9.3. вступление в частно-правовые или публично-правовые судебных процессов, включая заявления о признании или отзыве иска, или заключение судебных или внесудебных мировых соглашений. Исключение составляют судопроизводство для решения вопроса об обеспечении иска, выдача судебного приказа или прочие срочные процессы.

10.10. Когда ожидание предварительного согласования общим собранием участников Общества (в письменной форме или по телефону) может привести к убыткам для Общества, Генеральный директор уполномочен предпринимать действия без предварительного согласования с общим собранием участников Общества. Об этом незамедлительно письменно должны быть извещены участники Общества. В протоколе следующего общего собрания участников Общества об этом должна быть сделана соответствующая запись.

11. РЕВИЗОР

11.1. В случае избрания общим собранием участников ревизионной комиссии (ревизора) (далее по тексту – Ревизор) ее полномочия действуют один год.

11.2. Задачи ревизора может осуществлять назначенный общим собранием участников аудитор, который не связан с имущественными интересами Общества.

11.3. Ревизором не может быть лицо, исполняющее обязанности Генерального директора.

11.4. Ревизор вправе в любое время проводить ревизию совершаемых сделок и экономической деятельности Общества и имеет право доступа ко всей документации, которая касается деятельности Общества. Генеральный директор и другие сотрудники Общества обязаны по требованию ревизора давать необходимые объяснения в устной или письменной форме.

11.5. Ревизор проводит ревизию годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества до их утверждения общим собранием участников. Общее собрание не вправе утверждать годовые балансы и отчеты без экспертизы ревизора или аудитора.

12. АУДИТ

12.1. Для проверки и подтверждения правильности годовых отчетов и бухгалтерских балансов Общества,

10.9.2. issue and signing by the Managing Director of any guarantees, bailments and other guarantee obligations in the name of the Company, including participation in tenders, and revocation of the applications;

10.9.3. intervention in private or public court proceedings, including claims for confession or withdrawal of an action, or conclusion of judicial or extrajudicial settlement agreements. This provision does not apply to legal procedures related to security of an action, issue of judicial orders and other urgent cases.

10.10. If waiting for preliminary coordination by the general meeting of the Participants (in written or by telephone) may result in damages to the Company, the General Director shall have the right to take any actions without preliminary coordination with the general meeting of the Participants or the Board. The Participants of the Company shall be notified of it immediately. A relevant entry shall be introduced into minutes of the next general meeting of the Participants of the Company.

11. INSPECTOR

11.1. In case of election of the Auditing Commission (Inspector) by the Company's Participants General Meeting (hereinafter referred to as "the Inspector"), its powers are effective for a period of one year.

11.2. Duties of Inspector may be exercised by an auditor appointed by the general meeting of the Participants and not related to property interests of the Company.

11.3. The Managing Director may not exercise duties of the inspector.

11.4. The Inspector may at any time carry out an audit of conducted transactions and business operations of the Company and shall have the right of access to any documents related to activities of the Company. Managing Director and other employees of the Company shall give to the inspector any necessary written or verbal explanations on demand.

11.5. The Inspector carries out an audit of annual reports and balance sheets of the Company before they are approved by the General Meeting of the Participants. The General Meeting of the Participants may not approve annual balance sheets and reports without inspection carried out by an inspector or an auditor.

12. AUDIT

12.1. The Company may by decision of the general meeting of the Participants engage professional auditor

текущего состояния дел Общество вправе по решению общего собрания участников привлекать профессионального аудитора.

12.2. Аудиторская проверка в обязательном порядке должна быть проведена в случаях, предусмотренных Законом, за счет Общества, а также по требованию любого участника за его счет. Расходы участника Общества на оплату услуг аудитора возмещаются ему по решению общего собрания участников за счет средств Общества.

12.3. Сроки и порядок проведения аудиторской проверки согласовываются с аудиторской организацией органом или участником, принявшим решение о ее проведении, а также действующим законодательством об аудиторской деятельности.

13. РЕОРГАНИЗАЦИЯ И ЛИКВИДАЦИЯ ОБЩЕСТВА

13.1. Реорганизация Общества (слияние, присоединение, разделение, выделение, преобразования) осуществляется по единогласному решению общего собрания его участников.

13.1.1. В случаях, предусмотренных законом, реорганизация Общества в форме его разделения или выделения из его состава одного или нескольких юридических лиц может быть осуществлена по решению уполномоченных государственных органов или по решению суда.

13.1.2. В случаях, установленных законом, реорганизация Общества в форме слияния, присоединения или преобразования может быть осуществлена лишь с согласия уполномоченных на то государственных органов.

13.1.3. Общество считается реорганизованным, за исключением реорганизации в форме присоединения, с момента регистрации вновь возникших юридических лиц.

13.1.4. При реорганизации в форме присоединения к нему другого юридического лица Общество будет считаться реорганизованным с момента внесения в Единый государственный реестр юридических лиц записи о прекращении деятельности присоединенного юридического лица.

13.1.5. Не позднее тридцати дней с даты принятия решения о реорганизации Общества (а при реорганизации Общества в форме слияния или присоединения с даты принятия решения об этом последним из обществ, участвующих в слиянии или присоединении) Общество обязано письменно уведомить об этом всех известных ему кредиторов и опубликовать в установленном Законом органе печати сообщение о принятом решении.

13.2. Ликвидация Общества влечет его прекращение без перехода прав и обязанностей в порядке правопреемства к другим лицам.

for examination and confirmation of accuracy of annual reports and balance sheets of the Company and current state of affairs.

12.2. Audit shall be carried out without fail in cases stipulated by the Law at the expense of the Company, as well as under request of a Participant at the expense of such Participant. The general meeting of the Company may decide to compensate such Participant for his expenses for remuneration of auditor's services.

12.3. Terms and order of audit shall be coordinated with auditing organization by a body or a Participant which has decided to conduct the audit, as well as with current legislation on auditing activities.

13. REORGANIZATION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY

13.1. Reorganization of the Company (merger, affiliation, splitting up, separation, reformation) may be carried out by unanimous decision of the general meeting of the Participants.

13.1.1. In cases provided by the Law reorganization of the Company in the form of splitting it up or separation of one or more legal entities from the Company may be carried out by decision of authorized federal bodies or the court.

13.1.2. In cases provided by the Law reorganization of the Company in the form of merger, affiliation or reformation may be carried out by consent of authorized thereto federal bodies.

13.1.3. The Company shall be considered reorganized after registration of new legal entities, except reorganization in the form of affiliation.

13.1.4. In case of reorganization in the form of affiliation of a legal entity to the Company, the Company shall be considered reorganized after introduction of an entry about termination of the affiliated legal entity into the unified state register of legal entities.

13.1.5. The Company shall inform all creditors known to it of reorganization and publish in an official gazette determined by the Law a statement about a decision on reorganization within thirty days after the decision has been made (in case of reorganization in the form of affiliation or merger, the above said notifications shall be made within thirty days after the decision on merger or affiliation has been made by the last of companies participating in reorganization).

13.2. Liquidation of the Company involves its termination without transfer of its rights and obligations to other persons in the order of legal continuity.

13.2.1. Общество может быть ликвидировано:

- по решению общего собрания участников, принятого единогласно всеми участниками Общества;
- по решению суда по основаниям, предусмотренным Гражданским Кодексом Российской Федерации;

13.2.2. Порядок ликвидации, в том числе в случае признания Общества банкротом или объявления им о своем банкротстве, регламентируется действующим законодательством.

13.2.1. The Company may be liquidated:

- by decision of the general meeting of the Participants adopted unanimously by all the Participants of the Company;
- by decision of the court on the grounds laid down by the Civil Code of the Russian Federation;

13.2.2. Order of liquidation, including liquidation as a result of recognition of the Company as a bankrupt or declaration of bankruptcy by the Company is governed by current legislation.